

ДЕЙСТВЕ ТРЕТЬЕ.

DRITTER AUFZUG.

ВСТУПЛЕНИЕ.

№ 11.

VORSPIEL.

Moderato assai. M.M. ♩ = 60.

PIANO. *ff*

Viol. I. *sf* Viol. II. *pp* Fl.

Fl. Cl. Bass.

The musical score is arranged in four systems. The first system is for the Piano, with a forte fortissimo (*ff*) dynamic. The second system includes Violin I (*sf*), Violin II (*pp*), and Flute. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system includes Flute, Clarinet, and Bass. The score is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The tempo is Moderato assai, with a metronome marking of 60 quarter notes per minute.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A watermark 'Amy-notes.com' is visible across the system.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes a first ending bracket labeled '1' and dynamic markings such as *sf* and *sfz*. A watermark 'Amy-notes.com' is visible across the system.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a first ending bracket labeled '1' and dynamic markings such as *sfz*. A watermark 'Amy-notes.com' is visible across the system.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with various instrument parts. Labels include *pizz.*, *Tr.*, *sf*, *Cor.*, *Vln.*, *Fl.*, *Ob.*, *Cl.*, and *Fag.*. Dynamic markings *sf* and *sfz* are present. A watermark 'Amy-notes.com' is visible across the system.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with various instrument parts. Dynamic markings *sf* and *sfz* are present. A watermark 'Amy-notes.com' is visible across the system.

2 Fl. Ob. Cl. Viol. Fl.

Fag. Cor.

Viol.

mf f

ff

Театр представляет волшебный замок Наны. По разным местам сцены - группы дев, подвластных ей.

Die Bühne veranschaulicht Zauber Schloss Nainas. An verschiedenen Stellen der Bühne Gruppen der ihr untergebenen Jungfrauen.

Andantino. M. M. ♩ = 58.

КОРИФЕЙ.

ХОР ДЕВ
CHOR DER
JUNGFRAUEN.



Ло-жит-ся в по-ле мрак ноч-ной, От волн под-няв-ся ве-тер
Die Fel-der lie-gen nacht-um-hüllt, Kühlwist der Wind, die Wo-gen

Andantino. M. M. ♩ = 58.

PIANO.



хладный; Уж поз-дно, пут-ния мо-ло-дой! У-крой-ся в те-рем
kalt; O, ei-le; Wand-er, durchs Ge-feld! Zieh ein in un-tere



нам от-радный! З-десь но-чью не-га и по-кой,
Schlo-ss Hal-len! Zur Nacht harret ei-le die Ru-le dein,



нам от-радный! З-десь но-чью не-га и по-кой,
Schlo-ss Hal-len! Zur Nacht harret ei-le die Ru-le dein,



Fag.

А (не)м и шум, — и не — р — ва — нье; При — ди — на
 Der Tag ent — weicht — bei Fest — fe — la — gen; O, komm und

друж — но — е при — зна — нье! При — ди, о, пут — ник
 lass dich wohl be — ha — gen! Keh — re, o, Fremd — ling,

мо — ло — дай! мо — ло — дай!
 bei uns ein! bei uns ein!

При — ди, о, пут — ник мо — ло — дай!
 Keh — re, o, Fremd — ling, bei uns ein!

У нас най-дешь кра-са-виц-роу.
 Der Jung-frau'n Schön-ste zart und fein

4 Fl.

pizz. Vinc.

неж-ны ре-чи к-лоб-за-мья. При-
 Wird dich' im-wei-chen, dich' im-ko-zen, Be-

-ди на тай-ко-е при-зва-нье!
 rauch-schend wie der Duft der Ro-zen!

При-ди о, пут-ник мо-ло-дой!
 O Junger Wand-ter, keh-re ein!

Vinc.

Viol.

Musical score for Violin and Piano. The Violin part features a melodic line with slurs and accents. The Piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

При - ди, о, пут - ник мо - ло - дой!
 O, junger Wand - rer, keh re etz!

Musical score for the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in Russian and German.

Те - бе мыс - лем ре - н - ней за - рей На - пол - ним ку - бок
 Wir wol - len dann - beim Mor - gen - schein Dir sit - zen Ab - schieds.

Musical score for the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in Russian and German.

Cl. Fl. p Vlnco.

Musical score for Clarinet and Violoncello. The Clarinet part is in the upper staff, and the Violoncello part is in the lower staves. The score includes dynamic markings like 'p' and 'f'.

на - про - ща - нье, При - ди на мн - е при - зва - нье!
 - trank - ke den - sen, Der per - leud schäu - men soll und glänzen!

Musical score for the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in Russian and German.

При - ди, о, пут - ник мо - ло - дой!
 O, keh - re, Fremd - ling, bei uns ein!

Fl.
 Cl.

При - ди, о, пут - ник мо - ло - дой!
 O, Fremd - ling, keh - re bei uns ein!

Найна. Naina.

Взгляди! на прасно
 Ritter! Ganzrechtlich

6
 Ло - жит - ся в но - де храб роч - кой! От волн под - нял - ся
 Die Fel - der träu - men nacht - um - hüllt, Kühnweht der Wind, die

Viol.
 p

Ищете Людмилу!
 Suchet ihr Ludmi - la!

Гщегны о Рат.ми.ре
 Go - ri - slawas Thränen

ве - тер хлад - ный; Уж поз - дно, пут - ник мо - ло - дой!
 Wo - gen wal - len; Zieh, spä - ter Wand - rer, durchs Ge - fild,

Viol.
 p pp

Муш-звук. рр

слезы Гориславы!
um Rat mir sind nützlich!

У - крой ся в те - реж наш от - рад - ный!
Birg dich in un - seres Schlos - ses Hal - len!

p *pp*

Замка Черномо - ра
Tschernomors Bshausung

вам ведь не достигнуть!
bleiblich un - erreichbar!

При - дя!
Kehr' ein!

Cor.
p dolce

Здесь вам всем погибнуть
Hier wird euch verderben

от чар Наи - ны!
Na - i - nas Zauber!

При - дя!
Kehr' ein!

при - дя,
bei uns!

О, пут - ник мо - ло - дой! —
O, Fremd - ling, keh - re ein! —

(Уходят.)
(Ab.)

perdendosi (Уходят.)
(Ab.)

Cor.
pp *perdendosi*

Esstesso tempo. (Andantino)
(Входит) (tritt ein)

Moderato. M. M. ♩ = 68

Горислава
Gorislawa

Esstesso tempo. (Andantino)

Moderato. M. M. ♩ = 68

PIANO.

Recitativo.

Ка-кн-е сла-дос-т-ны-е зву-ки Ко мне нес-лись в ти-
Was bra-chen da für sü-sse Lau-te Die Stil-le zart und

-ши?
rein?
Fl. Cl.
pp a tempo

Как дру-га глас, о-ни смяг-чают
War's doch als ob mein Freund mir an-vor-

му-ки Во глу-би-не ду-ши!
trau-te Der See-le Schmerz und Pein!

К ка-ко-му пут-ни-ку мне слышало-сь при-званье?
Wer mag der Fremdling sein, dem die-se Seuf-zer gal-ten?

con anima

G G
 У - вы!... не мне!... Ко - муж де - лить мо - е стра - да - нье В чу - жой стра -
 Nicht ich, nicht ich!... Wer sollt' im Leid hier, zu mir' hal - ten Und trö - sten

Allegretto agitato. M.M. ♩=42. con forza

G G
 - ео? Лю - ви рос - кош - на - я звез -
 mich? Der Lie - be wun - der - hol - der

Allegretto agitato. M.M. ♩=42.

vibrato dolce con anima

G G
 - да, Ты за - ка - ти - лась на - всег - да! О, мой Рат - мир! Лю - бовь и мир В род - ной при -
 Stern Ent - schweb - te mir in weit - ste Fern! O, mein Rat - mir, Welch Heil wahrst dir, Von dir ver -

G G
 - ют Те - бя зо - вут. О, мой Рат - мир! Лю - бовь и мир В род - ной при - ют Те - бя зо -
 - kannt Dein Hei - math - land. O, mein Rat - mir, Welch Heil wahrst dir Von dir, ver - kannt Dein Hei math -

Amy-notes.com *con espressione*

Г. А. *Fl.*

вуд! — У — же — ли мне Во цве — те лет — Люб — ви ска — зать: — Про — сти на
land! — Ist's mein Ge — schick, Dass kaum er — blüht. — Sich mir ent — zieht Mein Lie — bes —

dolce P *pp*

Г. А.

век! — Про — сти, про — сти на век! — У — же — ли мне Во цве — те лет Люб — ви ска —
glück, — Mein hol — des Lie — bes — glück! — Ist's mein Ge — schick, Dass kaum er — blüht Sich mir ent —

Fag. P

Г. А.

— зать: „Про — сти на век, Про — сти на век!“ Не для те — бя ль мне
— zieht Der Lie — be Glück, Der Lie — be Glück! — Ent — fremdet ist mir

Fag.

8

Г. А.

чуж — дой ста — ла Рос — си — я ми — ла — я мо — я? Рев —
dei — net — wil — len Mein Russ — land, mir so traut und lieb. Der

Амур — звуков. ррр

ни-вый пла-мень за-та-я, Не-яль е-по-кор-но-стью мол-ча-ла, Ко-гда для
 Ei-fer-sucht ge-walt'gen Trieb Ver-mocht ich je-dem Blick zu hül-len, Wenn fol-gend

не-ги в ти-ши-не Пла-ток был бро-шен
 dei-ner Lau-ne Zug Nicht mir du zu ge-

но-ко мне? О, мой Рат-мир! Лю-бовь и мир В род-ной при-ют Те-
 -dacht dein Tuch! O, mein Rat-mir, Welch Heil wahr dir Von dir ver-kannt Dein

perdendosi *pp* dolce marcato

бя зо-вут. О, мой Рат-мир! Лю-бовь и мир В род-ной при-ют Те-бя зо-вут!
 Hei-math-land. O, mein Rat-mir, Welch Glück wahr dir Von dir ver-kannt Dein Heimath-land!

Fl. *dol. p*

con espressione

Г. Г.
 У - же - ли мне Во цве - те лет Люб - ви ска - зать: „Про - сти на век. Про -
 Ist's mein Ge - schick, Dass kaum er - blüht Sich mir ent - zieht Der Li - b - Glück, — Der

Г. Г.
 - сти, про - сти на век!“ У - же - ли мне Во цве - те лет Люб - ви ска - зать: „Про - сти на
 Lis - be hol - das Glück! Ist's mein Ge - schick, Dass kaum er - blüht Sich mir ent - zieht Der Lie - be

Г. Г.
 век, Про - сти на век!“ То - ска из мнр - но - го га - ре - ма Ме - ня из -
 Glück, Der Lie - be Glück? Es hat die Sehn - sucht mich ver - trie - ben Aus mei - nes

10 Cor.

Г. Г.
 - гна - ла за то - бой, То - ска из мнр - но - го га - ре - ма Ме - ня на - гна - ла
 Ha - rem's trau - ter Ruh, Es hat die Sehn - sucht mich ver - trie - ben Aus mei - nes Ha - rem's

Fl. Cl. Cor. Ob.

dol. *marcato*

Муш-звук. ррр

con forza

G
G

за - то - го. О, воз - вра - тись на брег род - ной! Ужель ве -
trau - ter Ruh. O, ei - lo, Freund, der Hei - math zu! Ruh' aus dem

f Flaut *ff* Quart *ff*

G
G

-НОК ТЯ - ЖЕ - ЛЮ шле - ма? И зву - ки труб, и стук ме -
Helm im Kranz der Lie be! Tönt Hör - ner - schall und Schwerter.

f *ff*

G
G

- чей На - пе - ва Жен тво - их ми - лой? И
- klang Dir lieb - li - cher als Frau - en Sang?

Fl. Ob. Cl. *p*

(Уходит) (Geht ab)

Viol. Fl. Cl. *pp*

Ратмир.
Ratmir.

Adagio commodo assai. M. M. ♩ = 54

(Входит Ратмир, усталый
(Ratmir tritt wandermüde ein.)

PIANO.

C. ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
pp

от долгого пути.)

P.
R.

И жар, и зной сме - ни - ла но - чи
Auf Ta - g-s-gluth folgt schat - tig kühl

pp

P.
R.

тень, — сме - ни - ла но - чи тень.
Nacht, — folgt schat - tig kühl die Nacht!

C. ingl.
Cl.
pp
12 C. ingl.

P.
R.

Как мечты — зве - зды
Träumen-gleich schwa - ben

pp

P. R.

ти - - хой во - чи сладким сном, сладким сном ду-шу, серд - це
stil - - le Ster - ne ü - ber mir, ü - ber mir, Herz und See - - le

P. R.

не - жат, ду-шу, серд - це не - жат, Ду-шу, серд - це
le - bend, Herz und See - le la - bend, C. ingl. *Herz und See - le*

p *pp*

P. R.

не - жат. Как мечты, зве - зды ти - хой но - чи сладким
la - bend. Träumen gleich schwe - ben stil - - le Ster - - ne ü - ber

13

P. R.

сном - - - - - ду-шу, сердце не - жат. За - снй, за - снй, у - ста - ла - я ду -
mir, - - - - - Herz und Seele la - bend. Schlaf' ein, schlaf ein, mein müd' gehärmter

3 Fl. C. ingl. Cl.

Аппу-ноте.com

R.V.

ша! Сладкий сон, еладкий сон, об-ни-мя ме-ня! За-спи, за-
Geist! Süsse Ruh, süsse Ruh, hülle sanft mich ein! Schlaf ein, schlaf

R.R.

они, у-ста-ла-я, у-ста-ла-я душа! Слад-кий сон, об-ни-мя ме-
ein, mein mü-der Geist, mein müde-härmt'er Geist! Sü-sser Ruh, hül-le sanft mich

14 C. ingl.

pp

R.P.

ня, об-ни-мя ме-ня!
ein, hül-le sanft mich ein!

Cor. colla parte a tempo

RECITATIVO.
Allegro. M. M. $\text{♩} = 88$

R.R.

Allegro. M. M. $\text{♩} = 88$

mf sf f

Аппу-звук.ррр

P. R. *f*

Нет, сон бежит!..
Schlaf, stichst du mich!

Зна-ко-мы-е
Umschwö- ben mich

Fl. *p*

C. ingl.

P. R.

кругом мелькают те-ни,
bekann-te traute Schatten!

То-ску-ет кровь,
Wie wallt das Blut!

Fl. *p*

P. R.

Lento. **Moderato. M. M. $\text{♩} = 56$**

И впа-ми-ти за-жглась за-бы-та-я лю-бовь.
Er-in-nerungschürtlingsterlösch-ne Lie-bes-gluth!

Moderato. M. M. $\text{♩} = 56$

C. ingl. *p*

P. R.

p

И
Die

R. R.

рой живых видений о брошенном гареме говорят!
Schar der Traumge-bil-de raunt mir des Harems Ko-se-wor-te zu!

C. ingl.
p

R. R.

R. R.

dolce

Ха-за-ри-н роскош-ный цвет, мо-и пле-
Chasariens üpp' - ger Blü - then - flor, ihr reizend

15 *Violo*

p

R. R.

f *Recit.*

ни-тель-ны-е де-вы, ска-рей, ею-да ко мне!
sü - sse Fraun - ge - stal - ten, schwebt schnell zu mir her - bei!

sf *mf*

Tempo di Valse. m. m. ♩ = 94

Как радужны-сны, Сле-ти-те, чуд-лы-е! Ах, где вы? где вы?
 Als schillernd bun-ter Traum, Her-bei, ihr Herr-li-chen! Wo seid ihr. Hol-de?

p

Tempo di Valse. m. m. ♩ = 94

C. ingl. p dolce

C. ingl. pp Cor.

Part. Balm. con passione

Чудный сон живой — любви Будит жар в мо-ей кро-ви; Сле-зы жгут мо-я
 Trän-me, eu-re Lie-bes-gluth Wallt und sie-det mir im Blut, Thrän'um Thrän'dem Aug.

p C. ingl.

— пла-за, Не-го-ю-го-рят уста. Чудный сон живой — любви
 -- ent-fällt, Won-ne mir die Lip-penschwellt. Trän-me, eu-re Lie-bes-gluth

p

16

p

Бу-дит жар в мо-ей кро-ви, Сле-зы жгут мо-и гла-за, Не-го-ю го- :
 Wallt und sie - det mir im Blut. Thrän' um Thrän' dem Aug' ent-fällt, Wen - ne mir die

p

рят ус-та, Тени таинственных дев В го-рячих объ-ятьях дрожат... Ах!
 Lip - penschwellt. Rei - zen - de Schatten des Traums, — Ihr hebt, da mein Arm euch umschlingt. Ach!

C.ingl.

f

Не у-ле-тай-те, Не по-ки-дай-те Страст-но го дру - га В жар - кий,
 Könt ihr nicht weilen, Wollt ihr ent - ei - len Eu - erm Ge - lieb - ten, Der so

mf

p

в жар - кий час Люб - ви!
 stür - misch euch er - seht!

17 Viol.

He u - le - тай - те,
Könn't ihr nicht wei - len!

Cl.

Ми - лы - е де - вы!
Müsst ihr ent - ei - ben!

Fl.

p dolce *poco rit.* *morendo*

mf a tempo

Страстный шум живых ре - чей, Яркий блеск молодых о - чей,
Lie - bes - tau - mel heiss und wild, Jun - ger Au - gen Strah - lenblick,

Cl.

18

p

Юных дев воздушный вид Мне о былом го - во - рят... Страстный шум жи -
Hol - der Mäd - chen - knos - pen Bild Ruft Ver - gang - nis mir zu - rück. Lie - bes - tau - mel

Cl. ingl.

p *r.*

вых ре-чей, — Яр-кий блеск мла-дых о-чей, Ю-ных дев воз-душ-ный вид
heiss und wild, — Jun-ger Au-gen Strah-lenblick, Zar-ter Mäd-chen-knos-pen Bild

p *r.*

Мне о былом го-во-рит... — Бле-щет за-рницей живо-й У-лыбка во мраке ноч.
Ruft Vergan-gen mir zu-rück. — Kräu-seln sich Lippen vor Lust, So leuchtet's im Dunkel der

C. ingl. *Oor.*

p

p *r.*

-ном; Све-тит лю-бовью былой, И радостно в сердце мо-ем. Ах!
Nacht; Schlün-tern die Lie-be, er-wacht, Und Won-ne durchzitt-ert die Brust. Ach,

p *r.*

Не раз-бе-гайтесь, Не раз-ле-гайтесь, Ю-ные де-вы, Мла-дые де-вы, В жаркий час люб.
Dürft ihr nicht wei-len, Müsst ihr ent-ei-len, Lieb-li-cke We-sen, Ein-erm Ge-lieb-ten, Der auch heiss er-

Flati pp

pizz.

P. R.

ви! Чуд-ный сон- жи-вой- люб-ви Буд-ят жар в мо-ей кро-ви;
 sehnt! Träu-me, eu-re Lie-bes-gluth Wallt und sie-det mir im Blut,

p C. ingl.

P. R.

Сле-зы жгут мо-и гла-за, Не-го-ю го-рят уста. Чуд-ный сон жи-вой-
 Thrän um Thrän' dem Aug' entfällt, Won-ne mir die Lip-penschwellt. Träu-me, eu-re Lie-

P. R.

- люб-ви Буд-ит жар в мо-ей кро-ви, Сле-зы жгут мо-и гла-за,
 - bes-gluth Wallt und sie-det mir im Blut, Thrän'um Thrän' dem Aug' ent-fällt,

P. R.

Не-го-ю го-рят уста. Те-ни таинственных дев В го-рячих объ-ятых дро-
 Won-ne mir die Lip-penschwellt. Reizende Schattèn des Traums, Ihr bebt, da mein Arm euch um-

p C. ingl.

жат... Ах! Не у-ле-тай-те, Не по-кидай-те Страстно-го дру-га
schlingt. Dürft ihr nicht weilen, Müsst ihr ent-eilen Eu-erm Ge-lieb-ten,

В жар-кня, в жар-кня час люб-ви!
Der so glü-hend euch er-sehnt!

f *p* Più mosso. M. M. $\text{♩} = 96$

mf *p* *pp* Più mosso. M. M. $\text{♩} = 96$
C. ragl.

Чуд-ный сон жи-вот-ный
Won-ne-traum. Fl. der

Вой-лю-би Бу-дут жар в мо-ей кро-ви;
Lie-be Gluth Wallt und sie-det mir im Blut,

P. R. 

ЧУДНЫ́Й СОН ЖИВО́Й ЛЮБВИ Будит жар в моёй кро-ви. Слезы жгут мо
 20 Träume, eu - re Lie - besgluth Wallt und sie - det mir im Blut Thrän' um Thrän' deu

sf pp *sf pp* *sf pp*

P. R. 

и гла-за, Не го-ю го-рят уста, не го-ю го-рят, го-
 Aug' entfällt, Won - ne mir die Lip - pen schwellt. Won - ne ist die mir die

P. R. 

р-ят у - ста. ста. Скорей сю - да ко мне э-ле-
 Lip pen schwellt. schwellt. O eilt her - bei zu mir! o

Più mosso. M. M. $\text{♩} = 108$ *mf*

Più mosso. M. M. $\text{♩} = 108$

P. R. 

тай - те, Чуд - ны - е де - вы му -
 eilt ikt, Herr li - che We sen, Her -

f *f*

mf

и! Скорей сю-да ко мне сле-тай те, Чуд не-
bei! *O eilt her-bei zu mir!* *o eilt* *ich, Herr li-che*

f

де - - - вы мо - и! Скорей ко мне сю-
We - - - sen, her-bei! O eilt zu mir her-

да сле-тай те, чуд-ны е де - вы, чуд-ны е де-гы мо - и!
bei, o ai-let, herr-li-che We - sen, herr-li-che We-sen her-bei!

Вбегают деви Нанны и своими плясками приводят Раг-мира в сладострастное очарование.

Die Jungfrauen Nainas stürzen auf die Bühne, und durch ihre Tänze versetzen sie Ratmir in eine wollüstige Berausung.

Allegro moderato. ♩ = 69.

PIANO.

Fl. *pp* *f* *p* *pp* *f* *p*

Cor. Ob.

Viol. *pp* *p*

Cl. *tr* *tr* *tr* *tr* *cl. brillante*

Viol. *tr* *tr* *tr* *tr*

Cl. *tr* *tr* *tr* *tr*

Viol. *tr* *tr* *tr* *tr*

Fl. Cl.

Two staves of music. The top staff is for Flute and Clarinet, featuring a melodic line with trills and slurs. The bottom staff is for piano accompaniment with chords and rhythmic patterns.

Cor.

p

Viol. tr

Two staves of music. The top staff is for Horn, starting with a piano (p) dynamic and featuring a melodic line with trills. The bottom staff is for piano accompaniment. A Violin part with trills is also indicated.

Fl.

p

Two staves of music. The top staff is for Flute, featuring a melodic line with trills. The bottom staff is for piano accompaniment, starting with a piano (p) dynamic.

Two staves of music. The top staff is for Flute, featuring a melodic line with trills. The bottom staff is for piano accompaniment.

22 Quart.

p

Two staves of music. The top staff is for a Quartet, starting at measure 22. The bottom staff is for piano accompaniment, starting with a piano (p) dynamic.

Fag.

Cor.

Two staves of music. The top staff is for Bassoon and the bottom staff is for Horn, both featuring melodic lines with trills. The bottom staff also includes piano accompaniment.

sf p

Cor.

Fag.

sf p

This system contains the first two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamic markings include *sf* and *p*. Instrument cues for 'Cor.' and 'Fag.' are present.

f

This system contains the third and fourth staves of music. The music continues with similar rhythmic complexity. A dynamic marking of *f* is present.

sf

This system contains the fifth and sixth staves of music. A dynamic marking of *sf* is present.

sf

This system contains the seventh and eighth staves of music. A dynamic marking of *sf* is present.

sf

Cor.

This system contains the ninth and tenth staves of music. A dynamic marking of *sf* and an instrument cue for 'Cor.' are present.

23 Ob.

Viol. *p*

Fag. *p*

Cl.

This system contains the first two systems of music for measures 23 and 24. The top staff is for Oboe (Ob.), the middle for Violin (Viol.), and the bottom for Bassoon (Fag.). The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). Measure 23 shows the Oboe and Bassoon playing a melodic line with slurs, while the Violin provides harmonic support. Measure 24 continues this texture. Dynamics include *p* (piano) for the strings and woodwinds.

pp

morendo

This system contains the second two systems of music for measures 25 and 26. The top staff is for Oboe (Ob.) and the bottom for Bassoon (Fag.). The music continues from the previous system. Measure 25 features a *pp* (pianissimo) dynamic. Measure 26 concludes with a *morendo* (diminuendo) instruction, indicating a gradual decrease in volume.

Adagio. M.M. ♩=84.

Ob.

p

This system contains the first two systems of music for measures 27 through 32. The top staff is for Oboe (Ob.) and the bottom for Bassoon (Fag.). The tempo is marked *Adagio* with a metronome marking of 84 (M.M. ♩=84). The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp. The Oboe part features a melodic line with slurs, while the Bassoon part has a rhythmic accompaniment of triplets. Dynamics include *p* (piano).

This system contains the second two systems of music for measures 33 through 38. The top staff is for Oboe (Ob.) and the bottom for Bassoon (Fag.). The music continues with the same melodic and rhythmic patterns as the previous system. Dynamics include *pp* (pianissimo).

24

6

6

This system contains the first two systems of music for measures 39 through 44. The top staff is for Oboe (Ob.) and the bottom for Bassoon (Fag.). The music continues with the same melodic and rhythmic patterns. Dynamics include *pp* (pianissimo).

First system of a musical score, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a complex melodic line with a five-fingered scale-like passage. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the musical score. It includes dynamic markings *mf* and *pp*. A box containing the number 25 is located above the treble clef staff. The word "Vinc." is written above the treble clef staff in the latter part of the system.

Third system of the musical score, continuing the piano accompaniment and melodic lines from the previous systems.

Fourth system of the musical score, showing further development of the piano accompaniment and melodic motifs.

Fifth system of the musical score. The word "Cor." is written above the treble clef staff. The system features a mix of melodic and accompaniment parts.

Sixth system of the musical score, concluding the page with a final melodic phrase and accompaniment.

Musical score for the first system, measures 26-28. The top staff is for the Oboe (Ob.) with a dynamic marking of *sf*. The bottom staff is for the Piano (p) with a dynamic marking of *p*. The music features a melodic line in the upper register and a rhythmic accompaniment in the lower register.

Musical score for the second system, measures 29-31. The top staff is for the Flute (Fl.) with a dynamic marking of *sf*. The middle staff is for the Violin (Viol.) with a dynamic marking of *sf*. The bottom staff is for the Piano (p) with a dynamic marking of *pp*. The music continues with complex melodic and rhythmic patterns.

Musical score for the third system, measures 32-34. The top staff is for the Flute (Fl.) with a dynamic marking of *sf*. The middle staff is for the Violin (Viol.) with a dynamic marking of *sf*. The bottom staff is for the Piano (p) with a dynamic marking of *pp*. The music features a melodic line in the upper register and a rhythmic accompaniment in the lower register.

Grazioso. M. M. ♩ = 100.

Musical score for the fourth system, measures 35-37. The top staff is for the Violin (Viol.) with a dynamic marking of *p*. The bottom staff is for the Piano (p) with a dynamic marking of *p*. The music features a melodic line in the upper register and a rhythmic accompaniment in the lower register.

Musical score for the fifth system, measures 38-40. The top staff is for the Violin (Viol.) with a dynamic marking of *p*. The bottom staff is for the Piano (p) with a dynamic marking of *p*. The music features a melodic line in the upper register and a rhythmic accompaniment in the lower register.

Fl. Cl. 27

tr

p

This system shows the first two staves of a musical score. The top staff is for Flute and Clarinet, with a measure number of 27. The bottom staff is for piano accompaniment. A trill (tr) is marked above the first measure of the top staff, and a piano (p) dynamic is indicated in the second measure.

tr

f

This system continues the musical score. The top staff features a trill (tr) in the second measure. The bottom staff has a forte (f) dynamic marking in the second measure.

Viol. *tr*

mf

Cor.

This system includes a Violin part with a trill (tr) in the first measure. The piano accompaniment is marked mezzo-forte (mf). A Cor (Coronet) part is also present in the bottom staff.

Fl. 28

tr

dol.

Fag.

This system features a Flute part with a trill (tr) in the second measure, marked with a measure number of 28. The piano accompaniment is marked dolce (dol.). A Bassoon (Fag.) part is also indicated.

tr

f

p

This system shows the final two staves. The top staff has a trill (tr) in the first measure. The piano accompaniment is marked forte (f) in the second measure and piano (p) in the final measure.

Cl. Fl. 3 3

This system shows the first two staves of the score. The upper staff is for Clarinet (Cl.) and the lower staff is for Flute (Fl.). Both parts feature triplet markings (3) over groups of notes.

1. 2. 29 Viol. dol. f p f Cor.

This system contains two systems of staves. The first system has two staves with first (1.) and second (2.) endings. The second system has two staves, with the upper staff for Violin (Viol.) and the lower staff for Cor Anglais (Cor.). Dynamics include *dol.*, *f*, and *p*.

Fl. Viol.

This system consists of two staves. The upper staff is for Flute (Fl.) and the lower staff is for Violin (Viol.).

Fl. Viol. ff tr

This system consists of two staves. The upper staff is for Flute (Fl.) and the lower staff is for Violin (Viol.). Dynamics include *ff* and *tr* (trills).

tr Fl. mf

This system consists of two staves. The upper staff is for Flute (Fl.) and the lower staff is for Violin (Viol.). Dynamics include *mf* and *tr* (trills).

30 tr dol. f

This system consists of two staves. The upper staff is for Flute (Fl.) and the lower staff is for Violin (Viol.). Dynamics include *dol.* and *f*. A measure number of 30 is indicated.

Fag.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with trills (tr) and accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). A *dol.* (dolcissimo) marking is present in the right-hand staff. The word "Fag." is written below the right-hand staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with trills and accents. The lower staff continues the accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

Third system of musical notation. The upper staff begins with a measure number **31** in a box. The instrument is identified as "Ob." (Oboe). The dynamic is *p* (piano) and the tempo/mood is *grazioso* (graceful). The lower staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. The instrument "Ob." is indicated in the right-hand staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment.

Musical score for piano, measures 28-31. The score is written for a grand piano with a treble and bass clef. It features a complex texture with many beamed notes and slurs. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for piano and woodwinds, measures 32-35. The piano part is in the lower system, and the woodwind parts are in the upper system. The woodwinds include Clarinet (Cl.) and Trombone (Tromb.). The piano part is marked *mf*. The woodwind parts have various articulations and slurs.

Musical score for piano and woodwinds, measures 36-39. The piano part is in the lower system, and the woodwind parts are in the upper system. The woodwinds include Clarinet (Cl.) and Flute (Fl.). The piano part has a *dim.* marking. The woodwind parts are marked *accelerando*.

Musical score for piano and violin, measures 40-43. The piano part is in the lower system, and the violin part is in the upper system. The piano part is marked *P dolce con espressione*. The violin part has various articulations and slurs.

Musical score for piano, measures 44-47. The score is written for a grand piano with a treble and bass clef. It features a complex texture with many beamed notes and slurs. The key signature has one sharp (F#). The piano part is marked *dim.* and *p*. The tempo markings are *rallent.* and *a tempo*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with trills (tr) and slurs. The bass clef contains a piano accompaniment with chords and moving lines. A 'Vinc.' (Vincendi) marking is present above the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental parts with trills and slurs.

Third system of musical notation, including a woodwind part for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) in the treble clef. The piano part continues with a dynamic marking of *p* (piano).

Fourth system of musical notation, starting with a measure number '34' in a box. It includes a woodwind part for Flute (Fl.) and a dynamic marking of *p con anima* (piano with spirit).

Fifth system of musical notation, continuing the piano accompaniment and woodwind parts.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with occasional rests. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the musical piece. A large slur covers the treble staff, indicating a long phrase. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment.

The third system shows a change in the treble staff's melodic line, with more complex rhythmic patterns. The bass staff accompaniment remains consistent.

35 (La seconda volta *ff*)

The fourth system is marked *risoluto* and *mf*. It includes a *Cl.* (Clef) marking and a *tr* (trill) marking. The treble staff has a more active melodic line with some rests, while the bass staff continues with eighth notes.

The fifth system features first and second endings. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff continues with eighth notes. The first ending is marked '1.' and the second ending is marked '2.'.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes trills (tr) and slurs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes first and second endings (1. and 2.) and a fortissimo (ff) dynamic marking.

36 Coda.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a piano (p) dynamic marking and a quartet (Quart.) instruction. A watermark 'Any-notes.com' is visible across the system.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a clarinet (Cl.) instruction and dynamics such as sf, mf, and cresc. (crescendo).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a forte (f) dynamic marking and a violin (Viol.) instruction.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes a separate staff for Violin (Viol.) and Flute (Fl.) with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Third system of musical notation, featuring a grand staff and a separate staff for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.). A section marker with the number 37 is present. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte). A separate staff for Violin (Viol.) and Cor Anglais (Cor.) is also shown with a dynamic marking of *p*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff and a separate staff for Flute (Fl.). The piano accompaniment includes dynamic markings of *cresc* (crescendo) and *poco a poco* (poco a poco).

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff and a separate staff for Violin (Viol.). The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *f*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Second system of musical notation, including first and second endings. A box containing the number 38 is present. Dynamics include *ff*.

Third system of musical notation, featuring a woodwind part labeled *Fl. Cl.* and a grand staff. Dynamics include *ff* and *sf*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. Dynamics include *ff* and *sf*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. Dynamics include *sf*.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef.

Герислава
Zorislawa.

Andante quasi Allegretto м.м. ♩ 60. (Входит.)
Trill ein,

Recit.

a tempo

Andante quasi Allegretto м.м. ♩ 60.

О, мой Рат.мир! ты здесь о-пять со
O, mein Rat. mir, ver-eint wie-inst mit

PIANO

p Quart.

мною! В объ-я - ти - их тво - их дай пре-жн. е - - - - - вог - тор - ги мне у знать,
mir! O, lass in dei - nem Arm der Lie - be Glück - - - - - em - pfin - den mich auf's Neu

a piacere

и за-глу-шить стра-да-ни-я раз-лу-ки люб-зань - ем страстным и живым; люб-
und all mein her - bes Tren-nungsweh ver - ges - sen im Won - ne - rausch der Lei - denschaft, im

Piu mosso.

- зань - ем страстным и жи-вым! Но ты не у-знаешь ме-ня?...
Won - ne - rausch der Lei - den - schaft! Doch du er - ken - nest mich nicht mehr?

Piu mosso.

Твой взор ищет? О! возвратись, мой милый друг,
 Dein Blick schweift in die Ferne! O, wende dich mir wieder zu,

к прежней любви! Скажи, чем я прогневала тебя? У-
 band wie einst! Sag mir, womit ich dich so sehr erzürnt, dass

жель любовь. страдания...
 Leid erwuchs der Liebe?
 Ратмир. За чем любить? За чем страдать? Ним
 Ratmir Was soll mir Weh und Liebesleid? Das

39

p dolce

жизнь для радости дана! Прекрасна ты, но не одна,
 Leben sei der Lust geweiht! Du bist zwar schön, doch Andere sind's,

P R

по не од-на пре-кра-сна... О-ставь до-куч-ны-е мечты, Ло-
 doch Andre sind's nicht min-der... Kein läst' - ger Traum ver - stim - me mich, Nach

P R

- ни лишь на - слаж - де - нья час! То-ни лишь на - слаж - де - нья час!
 Wirk - li - chet nur stre - be ich! Nach Wirk - li - chet nur stre - be ich!

Soprani. алогово

ХОР

Алт.

Мл-ый пут-ник!
 Hol der Fremdling,
 алогово

40

pp

p

P

P R

(Девы окружают Ратмира и заслоняют Бориславу.)
 (Die Mädchen umringen Ratmir und decken dadurch Gorislawa.)

как дав-но мы в час за-на-та ждем, те бя! Ты я-вил-ся на при-пав-ля-е И во-сторги
 sei will - kom - men! Lan - ge har - ren wir schon dein! Du hast uns, черн Ruf oer - пом - men, Zieh mit dir dem!

нам принес.
Woh - ne ein!

О - ста - вай - ся,
Stets sollst du nun

ми - лый, с на - ми,
bei uns wei - len,

Жиз - ни ра - до - сти
Thei - lend un - sre Lust

О - ста - вай - ся,
Stets sollst du nun

ми - лый с на - ми,
bei uns wei - len,

Жиз - ни
Thei - lend

де - лить,
und Freud,

Не го - няй - ся
In die Fer - ne

по - пус - то - му,
nimmer ei - len,

Тщетной сла - вы
Ei - tel su - chend

ра - до - сти де - лить,
un - sre Lust und Freud,

Не го - няй - ся
In die Fer - ne

по - пус - то - му,
nimmer ei - len,

Тщетной
Ei - tel

не и - щя!
Ruhm und Streit!

Как ро - ско -
Dei - nes Her -

- шно,
- зена

Без - за - бот -
Leid zu hei -

но
- len

сла - вы
suchend

Fl.
Ob.

Cor.
Cl.

Fag.

С на - ми бу - денъ
Sind be - reit wir

ал - ле - ети,
al - le - zeit.

С на - ми
Sind be -

Горислава. (Ратюру)
Gorislawa. (au Ratmir)

О! не ве - рий - ся лас - кам ко - варным!
O dass du traue - st fal - sche Ver - lockung!

бу - денъ
- reit wir

ал - ле - ети!
al - le - zeit!

41

Нет, не лю - бо - вью, влюб - ной на - смеш - кой О - чи сверка - ют мсти - тельных де - в,
Ist's doch nicht Lie - be, Hass ist's und Tü - ke, Was dir ent - ge - gen - strah - let ihr Blick,
рагорозо

О - ста - вай - ся, ми - лый, с на - ми Жиз - ни ра - до сти де - лить,
Stets sollst du nun bei uns blei - ben, Thei - lend un - sre Lust und Freud.

О - ста - вай - ся, ми - лый, с на - ми Жиз - ни ра - до
Stets sollst du nun bei uns blei - ben Thei - lend un - sre

Fl.

dolce assai

Г
Очи сверкают мстительных дѣв!
Was dir ent-ge-gen-strah-let ihr Blick!

Руслан.
Russian.

Как роскошно, беззаботно с нами оудешь дни вести!
Dei-nes Her-zens Leid zu hei-len Sind wir al-le zeit be-reit!

или дѣлать! Как роскошно с нами будешь дни вести!
Lust und Freud! Her-me-leid zu hei-len Sind wir stets be-reit!

Г
Моленье тщетно: Он очача-
Kein Fleh'n wird nit-zen: Er scheint be-

(входит)
(tritt ein) *mf*

Скорюль я найду хищного врага?
Fäh-de ich doch bald mei-nes Tod-feinds Spur?

Вот, дру-го-го на по-ги-бель шлет На-и-на го-стя нам!
Schaut, ein Zwei-ter ist er-schie-nen, Den Na-i-nas Ra-che sandt!

Вот дру-го-го на по-ги-бель шлет На-и-на го-стя нам!
Schaut, ein Zwei-ter ist er-schie-nen, Den Na-i-nas Ra-che sandt!

mf Violone.

S
-ро-ван! Он ос-леп-леп! О-чи по-
zau-ber! Was - delnd im Schlaf! Won - ne &

P.
R.
Но не здесь ли е-го о-бя-тель, е-го о-бя-тель?
Ist nicht hier gar des Zwergs Behau - sung? des Zwergs Be - hau - sung?

Вот, дру-го-го на по-ги-бель шлет На-и-на го-ста нам!.. Не стра-шим
Schaud, ein Zwei - ter ist er schie - nen, Dem Na - i - nas Ra - che sandt!.. Wehr dich, tap

42

Any-notes.com

G.
-кры-ты Не-ги не-то-мой! Гор-дой у-люб-кой,
-rau - schet Klic - ken die Au - gen! Klic - ken Ver - lan - gen

P.
R.
Мще-нье, ало-ба дух тре-во-жат; Меч волшебный
Ra - che dirstet mit - ne See - le; Or - fer heischt

-ся! Не обра-щим-ся! Под по-про-вом
-fer, Wehr dich, tap - fer! Dich be - zwün - get

G
 Страстным желаньем - ем Сжа - ты у - га! О! до - блестный вы - гляз!
 Zehrt ihm am Her - zen, Schliesst ihm den Mund! O, e - del - ster Rit - ter!

R
 жер - ты ждет . Меч волшеб - ный жер - ты ждет .
 hier mein Schwert, Op - fer hei - scht hier mein Schwert.

Чар На - и - ны ты па - дешь.
 Doch Na - i - nas Zau - ber - kraft.

G
 Сжаль - ся над бед - ной, брошен - ной жерт - вой люб - ви! Я , страсти пы - ла - ю в пре -
 Nimm mich, der Lie - be arm - sa - lig Op - fer, in Schutz! Ich kann ihn nicht missen, den

(meno mosso) P

(meno mosso)
 Viol

sfp *sfp* *pp* *p* *ten.* *ten.* *segue*

G
 кра - сному дру - гу, А он, увле - чен - ный тол - по - ю пре - ле - стниц, Не ви - дит, не по - мнит - сво -
 schö - nen Ge - lieb - ten, Der schwachtend im Han - ne be - zau - bernder Schön - heit Nicht sieht, nicht be - ach - tet den

G
 ей Го-ри-сла-вы!.. Я все на жертву е-му при-не-сла, все
 Reiz Gö-ri-sla-was!.. Ach, mei-ner Lie-be fiel Al-les an-heim, ja

G
 в жертву е-му; От-дай же мне, от-дай серд-це, лю-
 nichts blieb mir mehr! Be-säss ich nur sein lie-bend Herz, sein

a piacere

Руслан. (приходит мало по малу в очарованье, смотри на Гориславу)
 Russlan. (verfällt allmählig dem Zauber, indem er Gorislawa anschaut.)

G
 -бовь во-ро-ти, серд-це, лю-бовь во-ро-ти! *riten.*
 lie-bendes Herz, ach, nur sein lie-ben-des Herz!

ritenuto

P
 R.
 Этот грустный взор, страстью распаленный, го-лос, звук речей, стройные движенья,
 Die-ser Wehmuthsblick lei-denschaftlich glühend, ih-rer Stim-me Laut, ih-rer Haltung Anmuth,

a tempo

43 *a tempo*

P. R.

тре-во-жат сердце мне... П Люд.ми-лы ми-льи об-раз
 er-re-gen mir den Sinn, und Lud-mi-las hol-des An-itz
 Cl.

sf *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *p*

P. R.

туч-кнет, не-че-за-ет. О, бо-ги! что со мной? Серд
 schwin-det dem Ge-dächt-niss. O, Göt-ter! wie ist mir? Weh
 Cor.

dim. *morendo*

Assai moderato.

M. M. ♩ = 96.

Grazioso comodo assai

Ратмир Rätmir

P. R.

не по-ет и тре-пе-шет, Серд-це по-ет и тре-пе-шет.
 wird mir ums Herz und ban-ge, weh wird mir ums Herz und ban-ge.

riten.

colla parte *p* *p*

За-чем любить? за
 Wo-zu das Weh und

Assai moderato.
 M. M. ♩ = 96.

Горислава Gorislawa.

P *z*

Тщетны мо-ленья!
Was nützt mein Flehen!

чем страдать? Нам жизнь для ра-до-сти да-на!
Lie - bes - leid? Das Le - ben sei der Lust ge - weiht!

Зачем любить? зачем страдать? Нам
Was soll mir Weh und Lie - bes - leid? Das

G.
G.

Он о-ча-ро-ван!
Er ist be - zaubert!

Бо - ги!
Göt - ter!

вы сжа-ль-тесь над
er - barmt euch des

жизнь для ра - до - сти да - на!
Le - ben sei der Lust ge - weiht!

О - ста - вя сла - ву и за - бо - ты, Пря -
Es mö - gen An - dre Ruhm er - ja - gen, Mein
Cor.

Cl.
pp

Fag.

G.
G.

де вой не - счаст - ной!
Leids der Ver - lass - nen!

За - жги те в Раг - ми - ре пре -
Ent - zün det des Her - zens ein -

ма - я жизнь - ис - кать у - тех, Пря - ма - я жизнь - ис - кать у - тех и -
Le - bens - ziel ist blos Ge - nuss, Mein Le - bens - ziel ist blos Ge - nuss und -

p

G. *жни - е чув - ства, прежни - е чув -*
- sti - ge Glu - then, ein - sti - ge Glu -

P. *наслаждень - я, и наслаждень - я, искать утех* *и наслаждень - я. За -*
Wohlbe - ha - gen, und Wohlbe - ha - gen, ist blos Ge - nuss *und Wohlbe - ha - gen. Was*

G. *- ства! O, бо - ги, вы сжаьтесь!*
- then! O, Göt - ter, er - barmt euch!

P. *чем лю - бить? за - чем стра - дать? Нам жизнь для ра - до - сти да - на! За -*
 Russl. *soll das Weh und Lie - bes - leid? Das Le - ben sei der Lust geweiht! Was*

Этот грустный взор, страстью ра - па - лен - ный, страстью ра - па - лен - ный,
 Die - ser Weh - muths Blick, lei - denschaft - lich glü - hend, lei - den - schaftlich glü - hend,

44

G. *O, бо - ги! вы сжаьтесь над де - вой не - счаст - ной! O*
O, - Göt - ter, er - barmt euch des Leids der Ver - lass' - nen! O,

P. *чем лю - бить? за - чем стра - дать? Нам жизнь для ра - до - сти да - на! O*
soll das Weh und Lie - bes - leid? das Le - ben sei der Lust ge - weiht! Es

го - лос, звук ре - чей, стройные движенья, тре - вожат, тре - во - жат серд - це мне...
die - ser Stim - me Laut und der Hal - tung Anmuth er - re - gen, er - re - gen mir den Sinn,

G. S. бо - ги! сжа - лье - ть над де - вой не - сча - ст - ной! За - жи - те в Ри - м - ле - пе
 Göt - ter! wol - let euch mei - ner er - bar - men! Ent - zün - det des Her - zens
 P. R. ста - вя сла - ву и зв - бо - ты. Пря - ма - я жи - знь не - катъ у - те - х, при -
 mü - geh An - dre Ruhm er - ja - gen, des Da - seins Ziel sei blos Ge - nuss, des
 P. R. и Люд - ми - лы ми - лый об - раз туск - не - т, не - че - за - ет,
 und Lud - mi - las kol - des Ant - litz schwin - det dem Ge - dücht - niss,

Cor.
 Cl.
 pp
 Fag.
 Viol. p

Amy-notes.com

G. S. пре - ж - ние чув - ства, пре - ж - ни - е чув - ства, пре - ж - ние
 ein - sti - ge Glu - then, ein - sti - ge Glu - then, ein - sti - ge
 P. R. ма - я жи - знь не - катъ у - те - х и на - сла - же - нья, и на - сла - же - нья, не - катъ у - те - х
 Da - seins Ziel sei blos Ge - nuss und Wohl - be - ha - gen, und Wohl - be - ha - gen, sei blos Ge - nuss
 P. R. и Люд - ми - лы ми - лый об - раз туск - не - т, не - че - за - ет, туск - не - т,
 und Lud - mi - las kol - des Ant - litz schwindet dem - Ge - dücht - niss, schwin - det

Poco più mosso.

G. C. чув - ства! Бо - ги, сжа - лья те - бя над де -
Glu - then! Göt - ter; wollt euch der Arm -

P. R. и на - сла - же - ния за - чем лю - бить? за - чем стра - дать? Нам жизнь, нам жизнь для
und Wohl - be - ha - gen. Was soll das Weh und Lie - bes - leid? Das Le - ben sei der

P. R. не - че за - ет. Бо - ги! Что со мно - ю? Серд - це
dem Ge - dächt - niss! Göt - ter! Was ge - schieht mir? Weh wird

Poco più mosso.

G. C. - вой не - счаст - ной! пре - жни - е чув - ства за - жи -
- sten er - bar - men! Ein - sti - ge Glu - then ent - zün -

P. R. ра - до - сти да - на. За - чем лю - бить? за - чем стра -
Lust, der Lust ge - weiht! Was soll das Weh und Lie - bes

P. R. но - ет и тре - пе - щет. Бо - ги! что со мной? О бо - ги, что со мной? Серд -
mir um's Herz und ban - ge! Göt - ter! wie wird mir? O, Göt - ter, wie wird mir? Weh

G. C. те в Ра - та - ми - ре, пре - жни - е чув - ства! О, бо - ги! сжа - лья те - бя над не - счаст -
- det dem Her - zen, Lasst es er - glü - hen! O, Göt - ter! wol - let euch er - bar

P. R. - дать? Жизнь для ра - достя да - на. За - чем лю - бить? За - чем, за - чем стра -
- leid? Na - be mich der Lust ge - weiht! Was soll das Weh, was soll das lie - bes

P. R. - це но - ет и тре - пе - щет, серд - це но - ет и тре - пе -
wird mir um's Herz und ban - ge, weh wird mir um's Herz und ban -

G. C. - дать? Жизнь для ра - достя да - на. За - чем лю - бить? За - чем, за - чем стра -
- leid? Na - be mich der Lust ge - weiht! Was soll das Weh, was soll das lie - bes

P. R. - це но - ет и тре - пе - щет, серд - це но - ет и тре - пе -
wird mir um's Herz und ban - ge, weh wird mir um's Herz und ban -

colla parte

riten. **Tempo I.** *mf*

ной, Зажгите в Рат-ми-ре прежние чув-ства! Го-ре мне! Не-
 men, ent-zündet des Her-zens ein-sti-ge Glu-then! We-ke mir, der
 -датель? Зачем лю-бить? Зачем страдать. Я-чем стра-дать? Ме-жду дев-ки-
 -leid, was soll das Weh und Lie-bes-leid, das Li-bes-leid? Hier bei die-sen
 -шет, серд-це но-ет и тре-по-щет, но-ет и тре-по-шет! Нет! уж я не-
 -ge, weh wird mir, ums Herz und ban-ge, weh wird mir und ban-ge! Nein, ich swing' nicht

p Го-ре, го-ре вам, Не-ке, не-ке вам.

riten. **Tempo I.** *tr*

Fl. *tr* *tr*

Фаг. *pb*

Г. Г. *sf*

внем-лют бо-ги Во-плю серд-ца мо-е-го! Здесь о-ста-нись.
 Him-mel hö-ret Mei-nes Her-zens Kla-gen nicht! Hier zu ster-ben.
 -вых, пре-лест-ных, Здесь о-ста-нись на-всег-да! Каж-дый день вое-
 jun-gen Schö-nen Will ich blei-ben ganz und gar. Ja-der Tag stellt
 в си-лах бо-ле Мук серд-ц-ных пре-вои-мочь! Взо-р-я дев-тер-
 län-ger nie-der Mei-nes Her-zens Angst und Qual, Denn ein je-der

бедным пут-ни-кам! У На-м-ы здесь вы под-виз-сти-ю. Все у-ся-ли-и
 ar-men Wan-de-rem! Euch, Na-i-nas Macht un-ter-wor-fe-nen! Nir-er-rin-ge-ih

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

G. *f*
 здесь по-гибну от жестоких мук любви! Горю мне! Не
 zu ver-derben Ist mein un-glück- selig Loos! We- he mir, der

P. *f*
 торгом но вым оживлять ся буду я! Между дев жи
 nou- es Sch- nen, Vie- tet neu- e Won- nen dar! Hier bei die- sen

P. *f*
 за-ют сердце, Как отравлен- ной стре- лой! Нет! уж я не
 Blick durchbohrt es, Wie ein gift- ge- tränk-ter Pfeil! Nein ich zwing' nicht

mf
 не по-могут вам, Не из-бавят вас от вол-шеб-я-цы. За-влек-ли мы вас
 eu- re Frei-heit mehr. Nichts er- ret- tet euch vor der Zau- be- rin! Wir um- ran- gen euch

45
mf Tromb. *sf*

G.
 всем люте боги воплю сердца моего!
 Hi- mel hö- ret Mei- nes Her- zens Kla- gen nicht!

P.
 -вых, прелестных, Здесь оста- нусь на- всег- да!
 jun- gen Schö- nen, Will ich blei- ben ganz und gar;

P.
 в силлах бо- ле мук серд- цных пре- воз- мочь!
 län- ger nie- der Mei- nes Her- zens Angst und Qual,

mf
 в сеть ко-вар-ную, Лас- кой хит- ро- ю у- сы- пи- ли вас,
 mit der Fal- sch-heit Netz, Schmei- chel- lei und List schlug in Fes- seln euch,

sf

G. G. *Здесь оста- нусь, здесь по- глб - ну От же - сто - ких*
Hier zu ster - ben, zu ver - der - ben Ist mein un - glück -

P. R. *Каж - дый день воо - тор - гом во - вым О - жив - лять - ся*
Je - der Tag stellt neu - es Seh - nen, Bis - tet neu - e

P. R. *Взо - ры дев - тер - за - ют серд - це, Как от - рав - лен -*
Denn ein je - der Blick durch - bohrt es, Wie ein gift - ge -

да - ко - ю хит - ро - ю, да - кой хит - ро - ю
Schmei - che - lei, Hin - ter - list. Schmei - che - lei und List

G. G. *мук люб - ви! Здесь ос - та - нусь, здесь по - глб - ну*
- se - lig Loos! Hier zu ster - ben, zu ver - der - ben

P. R. *бу - ду я! Мож - ду дев - жи - вых, пре - лест - ных,*
Won - nen dar! Hier bei die - sen jun - gen Schö - nen

P. R. *- кой стре - лой! Взо - ры дев - тер - за - ют серд - це.*
- tränk - ter Pfaß, Denn ein je - der Blick durch - bohrt es,

у - сы - пи - ли вас. Го - ре, го - ре вам, бед - ным пут - ни - кам!
schlug in Fes - seln euch. We - he, we - he euch, ar - men Wan - de - rer!

ff *ff* *ff*

Tromb.

rit. un poco

G
 От же-сто-ких мук люб-ви, От же-сто-ких мук любви!
 Ist mein un-glück-se-lig Loos, Ist mein un-glück-se-lig Loos!

F
 Здесь я ста-нусь на-всег-да,
 Will ich blei-ben ganz und gar,
 Здесь я стану на-всег-да!
 Will ich blei-ben ganz und gar!

F
 Как от-рав-лен-ной стре-лой,
 Wie ein gift-ge-tränk-ter Pfeil,
 Как от-рав-лен-ной стре-лой!
 Wie ein gift-ge-tränk-ter Pfeil!

У На-и-ны здесь вы под вла-сти-ю! Го-ре вам!
 Buch, Na-i-na Macht Un-ter-wor-fen! We-he euch! We-he euch!

rit. un poco

(Является Финн, дэвы исчезают)
 (Finn erscheint. Die Mädchen verschwinden)

Moderato maestoso. M.M. ♩ = 92.
 Финн. Finn.

Recitativo ma a tempo.

Moderato maestoso. M.M. ♩ = 92.

mf Ви-тя-зи! ко-вар-на-я На-и-на у-
 Rit-ter, hört! Der tüc-ki-schen Na-i-na ge-

...спе-ла вас об-ма-ном о-боль-стить. И вы мог-ли бы по-стыд-ной ре-ге вы-
 ...lang's zu ban-nen euch durch falsches Spiel. Ihr habt inschänd-li-cher Ver-blen-dung ver-

Maestoso assai.

Голос

соедини подвиг свой забыть! Внимайте же! Мною вам судьба свои веленья объяв-
 ges-sen eu-er ed-les Ziel! Ver-meh-met denn, Was das Schicksal euch durch meinen Mundmen lässt ver-

46

Голос

ля-ет: Лживой надеждой Ратмир, не пленяйся, счастье в одной Го-ри-славе най-
 kün-den: Las-se, Rat mir, dich vom Wahn nicht miss-lei-ten, dir bringt al-lein Go-ri-slu-wa noch

poco riten.

Голос

дешь! Будет Людмила по другой Руслана: так решено не наменьшой судьбой!
 Glück! Du, mein Russlan, wirst Ludmila er-beuten; so hat's beschlossen ein waltend Ge-schick.

(Финн поводит волшебным железом, замок мгновенно превращается в лес.)

Голос

Прочь о-большенья! Прочь, замок обманя! Auf einen Wink des Finn mit dem
 Schwinde, du Trugbild! Prunkschloss der Ver-führung! Zauberstabe verwandelt sich
 das Schloss in einen Wald.)

Adagio ma non troppo. Maestoso assai. M. M. ♩ = 54.

Горислава. Gorisslawa.

Te - перь Люд - ми - ла От вас спа - се - нья ждет!

Рагмир. Ratmir.

Noch hofft Lud - mi - la Auf was un - sre Ret - tungs - that!

Финн. Finn.

Te - перь Люд - ми - ла От вас спа - се - нья ждет!

Руслан. Russlan.

Noch hofft Lud - mi - la Auf was mei - ne Ret - tungs - that!

Adagio ma non troppo. Maestoso assai. M. M. ♩ = 54.

Вол - шеб - ства си - ла Пред му - жеством па - дет!

Ein star - ker Wil - le Bricht Zau - ber, rächt Ver - rath.

Вол - шеб - ства си - ла Пред му - жеством па - дет!

Ein star - ker Wil - le Ringt nin - der den Ver - rath.

Вас путь о - пас - ный Не дол - жен у - страшать,
 Tod und Ver - der - ben Schreckt wah - re Hel - den nicht,
 Вас путь о - пас - ный Не дол - жен у - страшать,
 Tod und Ver - der - ben Schreckt wah - re Hel - den nicht,
 Вас путь о - пас - ный Не дол - жен у - страшать,
 Tod und Ver - der - ben Schreckt wah - re Hel - den nicht,

47

Amy-notes.com

не должен у - страшать: У - дел пре - красный, удел прекрасный Иль
 schreckt wah - re Hel - den nicht; Sie - gend zu sterben, ja, siegend sterben Ist
 не — должен у - страшать: У - дел пре - красный, удел прекрасный Иль
 schreckt wah - re Hel - den nicht; Sie - gend zu sterben, ja, siegend sterben: Ist

Г. Г. *p* *f* *p*
 пасть, иль пасть, иль по-бе-дять! У-дел, у-дел прекрасный Иль пасть, иль пасть, иль по-бе-
 Р. Р. *p* *f* *p*
 ed - le, ed - le Rit - ter - pflicht! Ja sie - gend, sie - gend ster - ben Ist ed - le, ed - le Rit - ter -
 Ф. Ф. *p* *f* *p*
 пасть, иль пасть, иль по-бе-дять! У-дел, у-дел прекрасный Иль пасть, иль пасть, иль по-бе-
 Р. Р. *p* *f* *p*
 ed - le, ed - le Rit - ter - pflicht! Ja sie - gend, sie - gend ster - ben Ist ed - le, ed - le Rit - ter -

Sony-notes.com

Г. Г. *p* *f* *p*
 дить! Те перь Люд -
 Р. Р. *p* *f* *p*
 pflicht! Noch hofft Lud -
 Ф. Ф. *p* *f* *p*
 дить! Те перь Люд -
 Р. Р. *p* *f* *p*
 pflicht! Noch hofft Lud -

48 Viol. *pp*

G. G. *mi la Ot vas spa*
eu re

P. R. *mi la auf нас sre*
un

F. F. *ми ла От вас спа*
си ре

P. R. *mi la auf нас спа*
mei ne

Any-notes.com

G. G. *се нья ждет! спасенья ждет! от вас спа сенья ждет! Волшеб ства*
eu-re

P. R. *Ret tungs that, Lud.mi-la hofft auf нас un sre Rettungsthat! Ein star ker*

F. F. *се нья ждет! спасенья ждет! от вас спа сенья ждет! Волшеб ства*
eu-re

P. R. *се нья ждет! спа сень я! Вол шеб ства*
Ret tungs that, sie hofft! Ein star ker

49

S: си ла — Пред мужеством па-дет! Вас путь о
 A: Wil le Bricht Zau-ber, rächt Ver-rath! Has und Ver-
 T: си ла — Пред мужеством па-дет! Вас путь о
 B: Wil le Bricht Zau-ber, rächt Ver-rath! Has und Ver-
 Piano: Accompaniment for the first system.

S: пасный, вас путь опасный Не должен у-страшать. У-дел, у-дел прекрасный Иль
 A: der-ben, Has und Verderben Schreckt wah-re Hel-den nicht; Denn siegend, sie-gend ster-ben Ist
 T: пасный, вас путь опасный Не должен у-страшать. У-дел, у-дел прекрасный Иль
 B: der-ben, Has und Verderben Schreckt wah-re, Hel-den nicht; Denn siegend, sie-gend ster-ben Ist
 Piano: Accompaniment for the second system.

Г. Г. *p* пасть, иль пасть, иль по-бе-дять! *f* Иль пасть, иль по-бе-

Р. Р. *p* ed - lo, ed - lo Rit. ter - pflicht! *f* Ist ed - lo Rit - ter -

Ф. Ф. *p* пасть, иль пасть, иль по-бе-дять! *f* Иль пасть, иль по-бе-

Р. Р. *p* ed - lo, ed - lo Rit. ter - pflicht! *f* Ist ed - lo Rit - ter -

50 *Viol.*

mf *Cox.*

Г. Г. дить! Иль пасть, иль по-бе-дять!

Р. Р. pflicht! *f* Ist ed - lo Rit - ter pflicht!

Ф. Ф. дить! Иль пасть, иль по-бе-дять!

Р. Р. pflicht! *f* Ist ed - lo Rit - ter pflicht!

(Занавес падает.)
(Der Vorhang fällt.)

ff *f*